



Komet Dental
 Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
 Trophagener Weg 25
 32657 Lemgo - Germany
 Telefon+49 (0)5261 701- 0
 Telefax+49 (0)5261 701- 289
 info@brasseler.de
 www.brasseler.de

Gebrauchsanweisung

Bitte unbedingt beachten und für späteren Gebrauch gut aufbewahren.

Instructions for use

Please read carefully and retain for future reference.

Conseils d'utilisation

A respecter scrupuleusement et garder cette copie pour une utilisation ultérieure.

Completamento delle istruzioni

Leer detenidamente y guardar este ejemplar para uso más tarde.

Istruzioni d'uso

Si prega di leggere attentamente e conservare per un'eventuale consultazione.

Keramikpolierer

© Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG
 302581 - Rev 2019-04



Verpackungseinheit, Packing unit, Unité d'emballage, Unidad de embalaje, Unità d'imballo

DE

Diamantkorn durchsetzte Polierer für Keramik und Keramikverblendungen

1. Indikation

Drei- bis vierstufiges Poliersystem für die Politur von Keramiken und Keramikverblendungen. In Abhängigkeit von der vorhandenen Oberfläche kann auf die erste Stufe bzw. die ersten beiden Stufen (blau, grün) verzichtet werden.

2. Kontraindikation

Es sind keine instrumentenbezogenen Kontraindikationen bekannt.

3. Sachgemäßer Einsatz

- Nur technisch einwandfreie, gewartete und gereinigte Antriebe einsetzen.
- Spannzangen müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Polierer so tief wie möglich einspannen.
- Polierer vor dem Ansetzen auf optimale Drehzahl bringen.
- Maximal zulässige Drehzahl nie überschreiten!

1. Stufe Vorpolitur: blau, grün zur Bearbeitung von groben Oberflächen und zur Formgebung
2. Stufe Glanzpolitur: rosa, zur Bearbeitung von normal ausgearbeiteten Oberflächen
3. Stufe Hochglanzpolitur: grau, zur Bearbeitung von feinen Oberflächen

Hinweis: Für einige Formen steht zusätzlich eine supergrobe, grüne Variante zum Konturieren zur Verfügung. Vor Beginn ist das Werkzeug auf Rundlauf und Sicherheit zu prüfen. Zur eigenen Sicherheit die Polierer nur für den angegebenen Einsatzbereich verwenden und immer Schutzbrille tragen. Alle Arbeiten mit den Polierern sind nur mit geringer Anpresskraft (≤ 2 N) durchzuführen. Für eine gleichmäßige Oberflächengestaltung immer in kreisenden Bewegungen arbeiten. Die optimale Drehzahl liegt im Bereich von \varnothing_{max} 5 000 – 6 000 min⁻¹. Die Einhaltung des angegebenen Drehzahlbereiches bewirkt die besten Arbeitsergebnisse. Überhöhte Anpresskräfte und zu hohe Drehzahlen führen zu erhöhtem Verschleiß und Überhitzung. Im weiteren Verlauf kann es zu einer Zerstörung der Polierer kommen. Angaben zur maximalen Drehzahl finden Sie auf dem Etikett.
 Schleifmittel: Diamantkorn

4. Sicherheit und Haftung

Bitte beachten Sie die aktuellen Gebrauchs- und Sicherheitsempfehlungen im aktuellen Komet Dental Katalog. Der Anwender ist verpflichtet, die Polierer eigenverantwortlich vor deren Einsatz auf die Eignung und die Verwendungsmöglichkeiten für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen. Abgenutzte und beschädigte Polierer sind umgehend auszusortieren und durch neue zu ersetzen. Unsachgemäßer Gebrauch kann zur Schädigung des Antriebes oder zu Verletzungen führen. Ein Mitverschulden des Anwenders führt bei verursachten Schäden zur Minderung oder gänzlichem Ausschluss der Haftung von Gebr. Brasseler. Dies ist insbesondere bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen oder Warnungen oder bei versehentlichem Fehlgebrauch durch den Anwender der Fall.

EN

Polishers interspersed with diamond grit for ceramics and ceramic veneers

1. Indication

Three to four-step polishing system for polishing ceramic materials and ceramic veneers. Depending on the quality of the surface to be polished, the first or the two first steps (blue, green) can be omitted.

2. Contraindication

There are no known contra-indications related to the instruments.

3. Proper use

- Make sure that only technically and hygienically perfect handpieces and contra-angles are used.
 - Collets have to be cleaned regularly.
 - Insert the polisher as deeply as possible.
 - Rotate polisher at optimum speed before contact is made.
 - Do not exceed the maximum permissible speed!
1. Step prepolishing: blue, green for rough surfaces and for shaping
 2. Step polishing: pink for regular surfaces

3. Step high-shine polishing: grey for fine surfaces

Note: Some shapes are also available in a super-coarse, green version for contouring. Before use, the polisher has to be examined for concentricity and safety. Only use the polisher for the intended application and always wear safety glasses. Apply low contact pressure (≤ 2 N) only. In order to achieve an even surface circular movements are recommended. The optimal speed is \varnothing_{max} 5,000 – 6,000 rpm. You will achieve best results when observing the recommended speed. Increased pressure and speed will lead to excessive wear and heat generation which finally might result in the destruction of the polisher. The maximum permissible speed is indicated on the label.
 Abrasive agent: Diamond grains

4. Safety and liability

Please observe the general instructions for use and safety recommendations in the current Komet dental catalogue. The user is responsible for checking each polisher prior to use to ensure that it is suited for the intended purpose. Bent or out-of-concentric instruments are to be discarded and replaced by new ones immediately. Improper use may lead to damage of the power system or injury. In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability for all resulting damages, particularly if these are due to nonobservance of our recommendations for use or warnings as well as inadvertent misuse by the user.

Polissoirs munis de particules diamantées pour céramiques et revêtements céramiques

1. Indication

Système de polissage en trois à quatre étapes pour céramiques et revêtements céramique. En fonction de l'état de surface, on peut renoncer à la 1ère étape ou aux deux premières étapes (bleue, verte).

2. Contre-indication

Il n'y a aucune contre-indication connue liée aux instruments.

3. Utilisation appropriée

- Utiliser des instruments dynamiques techniquement impeccables, au niveau de la maintenance et du nettoyage.

- Nettoyer régulièrement les pinces de serrage.
- Insérer le polissoir le plus profondément possible.
- Avant mise en place du polissoir, le mettre en marche à la vitesse de rotation optimale.
- Ne jamais dépasser la vitesse de rotation maximale !

1. Prépolissage : bleu, vert, pour le dégrossissage des surfaces et la mise en forme
2. Brillantage : rose, pour le polissage des surfaces normalement travaillées
3. Glaçage : gris, pour les surfaces fines

Pulidor con granos de diamante para cerámica sobre metal o libre de metal

1. Indicación

Sistema de pulido en tres etapas, para cerámica libre de metal o sobre metal. Dependiendo de la superficie, puede llegar a obviarse la primera etapa.

2. Contraindicación

No hay contraindicaciones conocidas con respecto a los instrumentos.

3. Utilización apropiada

- Utilizar en piezas de mano limpias, controladas y en buenas condiciones de funcionamiento.
- Los mandriles deben limpiarse regularmente.
- Insertar los pulidores lo más profundo que sea posible.
- Antes de contactar con la superficie de trabajo, alcanzar la velocidad recomendada.
- No sobrepasar jamás la velocidad máxima recomendada !

1. Etapa prepulido: azul, verde, para desgaste de superficies gruesas y para modelar
2. Etapa pulido fino: rosado, para trabajar sobre superficies normales
3. Etapa brillo: gris, para trabajar sobre superficies lisas y pulidas

Strumenti di lucidatura impregnati di diamante per rivestimenti estetici in ceramica

1. Indicazione

Sistema di lucidatura in tre a quattro passaggi per rivestimenti estetici in ceramica e in resina. A seconda della superficie di partenza si può fare a meno del primo o i due primi passaggi (blu, verde).

2. Controindicazione

Nessuna controindicazione conosciuta riguardo agli strumenti.

3. Utilizzo conforme

- Impiegare solo manipoli puliti, revisionati e tecnicamente senza difetti.
- Tenere regolarmente pulite le pinze di tenuta.
- Innestare gli strumenti fino in fondo.
- Porre in rotazione gli strumenti prima dell'uso alla velocità ottimale.
- Non superare mai il nr. di giri max. ammissibile !

1. Passaggio di prelucidatura: blu, verde, per la lavorazione di superfici grezze e per dare una prima forma
2. Passaggio di lucidatura brillante: rosa, per la lavorazione delle superfici lavorate in modo normale
3. Passaggio di brillantatura: grigio, per la lavorazione di superfici fini

Note : Quelques formes sont aussi disponibles en version super-grosse, verte pour le contourage.

Avant de commencer, s'assurer de la concentricité et de la sécurité de l'instrument. Pour votre propre sécurité, utiliser les polissoirs exclusivement pour leur domaine d'application et porter des lunettes de protection. Travailler avec peu de pression (≤ 2 N). Pour obtenir une surface homogène, effectuer des mouvements circulaires. La vitesse optimale se situe entre ↻_{min} 5 000 et 6 000 t/min. Le respect de cette vitesse permet d'obtenir les meilleurs résultats. Trop de pression et une vitesse de rotation trop élevée conduisent à une plus grande usure et un échauffement. A force, cela peut mener à un endommagement du polissoir. Vous trouverez des indications sur la vitesse maximum sur l'étiquette.

Agent abrasif : Grains de diamant

4. Sécurité et responsabilité

Veillez aussi observer les conseils d'utilisation et de sécurité dans notre catalogue dentaire actuel. Obligation pour l'utilisateur de s'assurer que les produits sont adaptés à chaque cas. Jeter immédiatement et remplacer les polissoirs tordus ou non concentriques. Le non-respect de ces instructions de sécurité peut endommager l'entraînement ou provoquer les lésions. Une négligence de la part l'utilisateur entraînant des dommages, spécialement si ceux-ci sont causés par le non-respect de nos recommandations d'utilisation ou avertissements ou par un mauvais usage involontaire, conduit à la réduction ou à l'exclusion totale de la responsabilité de la part de Gebr. Brasseler.

Note: Para algunas formas existe una variante verde super gruesa para contornear.

Antes de comenzar debe comprobarse que el pulidor esté centrado y sea seguro para el uso previsto. Por seguridad, emplearlo solamente para el uso indicado. El operador debería utilizar siempre lentes protectoras. Con estos instrumentos debe utilizarse poca presión de contacto (≤ 2 N) en todos los trabajos. Para lograr una superficie homogénea, es aconsejable trabajar con movimientos circulares. La velocidad óptima se encuentra entre ↻_{min} 5 000 y 6 000 rpm. Respetando estas indicaciones se obtendrán los mejores resultados de trabajo. De efectuarse demasiada presión y de utilizarse velocidades superiores, el pulidor se recalentará y desgastará excesivamente la superficie de la pieza de trabajo. Además, el pulidor puede estropearse. La velocidad máxima permitida se encuentra en la etiqueta.

Agente abrasivo: Granos de diamante

4. Seguridad y responsabilidad

Por favor, observe las instrucciones de empleo y las recomendaciones de seguridad que figuran en el último catálogo dental de Komet. El operador es el responsable de ver – antes de utilizarlos – que el estado de los pulidores sea el apropiado para el uso previsto. Los pulidores doblados o con mala concentricidad deben descartarse, reponiéndolos con pulidores nuevos. El uso incorrecto puede ocasionar daños al motor o heridas al operador. Una negligencia del operador generará, en caso de daños provocados por parte del mismo, una reducción o la exclusión completa de responsabilidades por parte de Gebr. Brasseler. Este será especialmente el caso si no se observaron nuestras recomendaciones de uso o las advertencias, o en caso de uso incorrecto involuntario.

Note: Alcune forme sono anche disponibili in una versione supergrossa, verde per la contomatura.

Si prega di osservare tutte le indicazioni per l'uso e la sicurezza riportate nel manuale aggiornato dei prodotti dentali Komet. Prima dell'uso, l'utente è tenuto a verificare personalmente l'idoneità e la conformità degli strumenti per lucidatura in riferimento all'utilizzo previsto. Gli strumenti per lucidatura deformati e/o con movimento circolare compromesso devono essere immediatamente eliminati e sostituiti con altri nuovi. Un utilizzo non conforme può causare danni alle cose o alle persone. Un concorso di colpa dell'utilizzatore comporta, in presenza di danni causati da questi, la riduzione o la totale esclusione della responsabilità della Gebr. Brasseler. Questo vale in particolare nel caso di inosservanza delle istruzioni per l'uso o degli avvisi o ancora di uso sbagliato involontario da parte dell'utilizzatore.

4. Sicurezza e garanzia

Si prega di osservare tutte le indicazioni per l'uso e la sicurezza riportate nel manuale aggiornato dei prodotti dentali Komet. Prima dell'uso, l'utente è tenuto a verificare personalmente l'idoneità e la conformità degli strumenti per lucidatura in riferimento all'utilizzo previsto. Gli strumenti per lucidatura deformati e/o con movimento circolare compromesso devono essere immediatamente eliminati e sostituiti con altri nuovi. Un utilizzo non conforme può causare danni alle cose o alle persone. Un concorso di colpa dell'utilizzatore comporta, in presenza di danni causati da questi, la riduzione o la totale esclusione della responsabilità della Gebr. Brasseler. Questo vale in particolare nel caso di inosservanza delle istruzioni per l'uso o degli avvisi o ancora di uso sbagliato involontario da parte dell'utilizzatore.